

# Krynica

ŠALTINIS

**Bielaruskaja Narodnaja Hazeta**

Vychodzić u aŭtorki i piatnicy.

№ 45 (754).

Cana 10 ct.

VILNIA, 7.VI.1940 h.

Hod vydańnia XXII.

Padpiska na hod — 5 litau, na paŭhoda — 3 lity.

Zahranicu — ŭdvaja daražej.

Abviestki: za 1 mm u tekście 40 ct., za tekstam 30 ct.

Adresas red.-adm.: Vilnius, Pylimo g-vė 1-2, tel. 28-32

Adres red. i admin.: Vilnia, Zavalnaja vul. 1-2.

Redakcyja i administracyja adčyniena 10—14 hadz.

Redaktor pryjmaje 15—16 hadz.

## Pašla Kalvaryi Novaja faza vajny

(Zaciemki i ŭražańni)

Bielaruskija pilihrymki ŭ Kalvaryju pad Vilniaj—heta ŭžo tradycyja. Kali prycho-dzie pačatak leta, kožny bielarus ab Kalvaryi pamia-taje i da jaje rychtujecca. Hetak było i sioleta. I treba pryznać, što ŭsio było na-ležna pryhatavana i prad-bačana.

Pilihrymku papiaredziła nabaženstva ŭ kaściele św. Mikałaja. Pašla hetaha pili-hrymka, strojna vystraiŭšy-sia, vyjšła ŭ Kalvaryju. Była ranica 2.VI. Pahoda sta-jała soniečnaja. Narodu mno-ha. Bielaruskaja relihijnaja pieśnia suładna hrymiela pa vulicach Vilni.

Chto-ž išoŭ za pracesijaj? Bielaruskija sialanie, studen-ty, rabotniki, intelihienty. A što najcikaviej, što ŭ henaj pracesii-pilihrymcy išli vobak siabie i bielarusy kataliki i pravasłaŭnyja. Heta była pa-kazalnaja i cikavaja lekcyja, jak bielarusy, da jakich što-raz mienš dasiahaje „pol-skaja“ i „ruskaja“ viera, a jakija atrasajučysia hetak ad henaha palityčnaha na-lotu ŭ svajej relihii, u brac-kim pačućci i ščyraj chryś-cijanskaj lubovi, supolna ma-lilisia i pahłyblali svajo žyc-cio relihijnaje i nacyjanal-naje, nie nakidajučy adny adnym ani rožnicaŭ dohma-tyčnych, ani abradavych. Kožny bielarus — ci katalik ci pravasłaŭny — hladzieŭ i dumaŭ: jak-ža mała nas što dziele, a jak mnoha taho, što luča!

Jak-ža trudna heta ŭsio zrazumieć tym, što na bie-laruskaje relihijnaje žycćio hladziać vačyma nia relihii, ale polskaha ci rasiejskaha nacyjanalizmu.

Prybyŭšy ŭ Kalvaryju, bie-laruskaja pilihrymka pavialičyлася jašče bolš. A heta dziela taho, što tam mno-ha da jaje jašče dałučalasja asob. Ŭsich prysutnych u pi-

lihrymcy było najmienš asob 300. Nastroj pilihrymki pa-važny, malitaŭny. Bielu-skaja pieśnia hrymiela pa bary kalvaryjskim dziŭna mahutna i strojna.

Zakančeńnie abchodu Kry-žovych Darohaŭ adbyło-sia, jak zaŭsiody, u kalva-ryjskim kaściele. Bielaruski špieŭ tut dajšoŭ da najvy-šejšaha punktu svajej krasy i siły.

Ŭrešcie tradycyjnaja su-polnaja fatahrafija, spatkań-ni, tavaryskija hutarki i raž-vitańnie: da pabačańnia ŭ budučym hodzie, tak-ža ŭ pieršuju niadzielu červienia!

Varočalisia bielarusy hrup-kami z Kalvaryi i razvažali: jak choraša i pamysna ma-ło-b ražvivacca relihijnaje žycćio bielarusau, kali-b ja-no było narmalnym, kali-b my ŭ takoj Vilni mieli svoj kaścioł i svaju cerkvu, a tymčasam... K. M.

### Premjer Litvy vyjechaŭ u Maskvu

5 h. m. staršynia Savietu Na-rodnych Kamiseraŭ SSSR Mołataŭ zaprasio pryjechać u Mask-vu premjera Litvy A. Merkysa. 6 h. m. premjer Merkys, u ta-varystvie hien. Reklajtisa i dy-rektara departamantu Minister-stva Zahraničnych Spraŭ dr. Mačiulisa, vyjechaŭ u Maskvu.

4 h. m. Mołataŭ pryjmaŭ li-toŭskaha pašla ŭ Maskvie dr. Natkevičiusa; havaryli jany ab tym, jak chutka žlikvidavać li-toŭska-savieckaje nieparazum-leńnie.

### Z žyćcia dyplomataŭ u Kouñie

3 h. m. saviecki pasol u Lič-vie Pozdniakaŭ vyjechaŭ u služ-bovych spravach u Maskvu.

Ŭ hety samy dzień ministr zahraničnych spraŭ Litvy Ŭrbšys pryniaŭ anhlickaha pašla Prestona.

4 h. m. min. Ŭrbšys pryniaŭ pašla Niamieččyny Zechlina, pašla Latvii Seja i pašla Esto-nii Lappika.

### Niemcy bambardavali Paryž

Amerykancy demanstrujuć suproč Niamieččyny i Italii. SSSR pierašciarahaie Italiju kab nia ŭciahvała ŭ vajnu Balkany.

Ŭ paniadzielak 3-ha červienia zdaryŭsia fakt, jaki možna ska-zać pačynaje novy peryjad, no-vuju fazu ŭ sučasnaj vajnie. Faktam hetym jość bambarda-vańnie niemcami stalicy Fran-cyi miesta Paryža. Dasiul, jak viedama, lotali niamieckija sa-maloty nad Paryžam i Londa-nam, a samaloty sajužnikaŭ nad Berlinam, ale bombaŭ nia ki-dali. Tymčasam 3.VI vialikaja kolkaść niamieckich samalotaŭ skinuła na Paryž i jahonyja va-kolicy bolš 1000 rozných bom-baŭ, ad jakich 250 asob było za-bitych i kala 700 raniennych. Apra-ča taho mnoha damoŭ žnisto-žana, a jamy pavybivanyja ŭ ziamli bombami prymusili ŭstry-mać dastavu hazu, elektryčna-sci i vady. Francuzy kažuć, što bomby byli kinuty pieravaž-na ŭ tych miascoch, dzie nia-ma nijakich vajennych ani pramyslovyh punktaŭ. Miž in-šym, adna bomba trapiła ŭ dom, u jakim adbyvalasia śnie-danie, lažžanaje ministram fran-cuskaha latunstva i dzie byŭ pry-sutny amerykanski ambasadar Bullitt. Hości pačuŭšy alarm ab nalocie čužych samalotaŭ vy-jšli na balkon pahladzieć na ich, nia vieručy, što niemcy buduć bambardavać miesta, adnak pa-mylišiasia, bo jak raz u hety ma-ment na heny dom i kala jaho ŭpała mnoha bombaŭ i značna jaho paškodziła.

Što havorać i jak adkažuć francuzy?

Francuzy kažuć, što bambar-davańnie Paryža było adnoj z najvialikšych niamieckich ata-kaŭ, jakoje miela na mecje zla-mać stojkaść francuskaha žaŭ-niera i vyklikać paniku siarod cyvilnaha nasielnictva. Niamiec-kija samaloty lotali wielmi vysa-ka i zmahacca z imi było ciaž-ka, ale ŭsio-ž francuzy žbili ich 25 štuk. Hazety pišuć, što fran-cuski štab pryhataŭlaje ŭ tajni-cy adkaz na niamiecki nalot na Paryž, jaki budzie niespədzieŭ-kaj dla Bėrlina. I ŭžo francuzy zbambardavali niamieckija mie-sty Manachijum, Frankfurt nad Manem i vokruh Rury. Žychary Paryža damahajucca, kab fran-cuskija samaloty zbambardava-li Berlin. Niemcy-ža kažuć—daro-hi da Berlina i Paryža adkry-taja...

### Recha ŭ Amerycy

Bambardavańnie Paryža vy-klikała, byccam, vialikaje abureń-nie ŭ Amerycy. Ŭ mnohich mie-stach, jak padaje „XX Amžius“, adbyvalisia prociŭniamieckija i prociŭitaljanskija demanstracyi. Ŭ presie-ž pajavilisia navat ar-tykuly z zahaloŭkami „Kaniec neŭtralnaści“ i im padobnyja. B. kamandzier ekspedycyjnaha amerykanskaha korpusu ŭ časie sušvietnaj vajny ŭ 1918 h. hien. Orien padaŭ prezidentu Rooseveltu prajekt nieadklad-naj vysylki ŭ Eŭropu 2000 sa-malotaŭ z naležnaj kolkaściu latunoŭ. Jak prezident Roose-velt adniošsia da hetaha pra-jektu — nia viedama.

### Telefoničnaja hutarka Roose-velt—Bullitt

Ministerstva zahr. spraŭ Zluč. Štataŭ Paŭnč. Ameryki pavie-damiła presu, što 3.VI prezy-dent Roosevelt mieŭ telefonič-nuju hutarku z ambasadaram Zluč. Štataŭ u Paryży Bullitam. Ŭ Vašyngtonie adbyvajucca ŭs-ciaž narady prezidenta Roose-velta z ministrami i vajennaj radaj. 5 h. m. byccam Roose-velt mieŭ wielmi važnuju tele-foničnuju hutarku z Reynaud'am i Churchilllem.

### Italija kancentruje vojska na hranicy Francyi

Prezydent Roosevelt, byccam, jašče raz pierašciarahaŭ Musso-liniha, kab jon nia ŭmiešvaŭ-sia ŭ vajnu. Tymčasam italjan-skaje vojska kancentrujecca na francuskaj hranicy, a nasielnic-tva Italii ŭšciaž damahajecca ad Francyi Korsyki, Tunisu, Ma-rokka, Džibutti, a ad Anhlii Sue-zu i Gibraltaru.

### Hołas Savietaŭ

SSSR, pavodle francuskich viestak, pieraciaroh Italiju, kab jana nie ŭciahvała balkanskich krajoŭ u vajnu.

—o—

Ahułam bambardavańnie Pa-ryža vyklikała ŭsiudy vialikaje ŭražańnie. Ci jano zapužaje francuzaŭ, ci zavastryć sposaby zmahańnia, abo ci pryčynicca da jašče bolšaha razharu—ras-šyreńnia vajny i na inšyja, da-siul neŭtralnyja, dziaŭžavy, chut-ka pabačym. Rep.



## Litoŭskaja emihracyja ŭ Amerycy

(pavodle dakładu rektora praf. M. Birżyški).

Pačatki litoŭskaj emihracyi siahajuć XVII stah. Vyklikana jana była tady relihiynymi zručami i kiravałasia ŭ Kurlandyju. Hetyja ŭciekačy paźniej pieraždžajuć u Novuju Gvineju, skul Anhielcy pieravoziać ich u Paŭnočnuju Ameryku. Hetyja emihranty ŭ Amerycy, adrezanyja ad bačkaŭščyny, z časam ščežli, nie pakidajučy vyraźniejšych śladoŭ.

Masavy emihrancki ruch ličvinoŭ zaisnavaŭ u XIX stahodździ, pa skasavaŭni panščyny. Razrastajecca-ž emihrancki ruch asabliva ŭ 70 i 80 hadoch XIX st. Adny vyjaždžajuć u Ameryku, atrymaŭšy dobryja viestki ad svajakoŭ, inšyja-ž uchilajučysia ad ciažkoj 25 hadovaj vajsakovaj pavinnaści. Dalej uciakali ŭ Ameryku ŭsie palityčna padazronyja, a za imi i kryminalisty, avanturniki.

Spačatku litoŭskaja emihracyja ŭ Amerycy žyła samapasaŭ. Pracu nad emihracyjaj, u parazumleŭni z duchavienstvam, pieršy pačynaje dr. šliupas, starajučysia zbudzić śpiačyja masy emihrantaŭ da nacyjanalna ha žyćcia, addziać litoŭskich emihrantaŭ ad polskich. Litoŭskaje duchavienstva vydzialaje litoŭskija parachvii ad polskich. Praces hety adbyvajecca da 90 hadoŭ XIX stahodździa. Pa 1890 h. emihracyjnaje žyćcio ličvinoŭ plyvie ŭžo ŭ svaim napramku, vyrablajučy svaje specyfičnyja prykmiety. Litoŭskaja emihracyja zarhanizavała 150 svaich parachvijaŭ, dzie pracuje kala 200 kšandzoŭ.

Suśvietnaja vajna spyniaje emihracyju ŭ Ameryku. Pa vajnie hety ruch slabnie, a ŭ 1924 h. Ameryka vyznačyła dla kožnaj dziaŭžavy kantynhent emihrantaŭ (vielmi abmiažovany), jaki moža pryniać.

Hetak vyhladaje historyčny bok razhladanaj problemy. Jak-ž siahonnia lik litoŭskaje emihracyi ŭ Amerycy? Dać dakładny adkaz na heta pytaŭnie vielmi trudna — kaža praf. M. Birżyška. Spačatku ŭsiech pryjaždžajučych z carskaje Rasiei ŭvažali za jejnych hramadzian i nie pravodzili dalejšaha razroźnivaŭnia. Šmat musila pracavać litoŭskaja publicystyka i dziejačy, kab pry śpisach ludziej, jakija ŭ Amerycy adbyvajecca što 10 hod, vydzielić litoŭskuju narodnaść. Ahulny śpis u 1910 h. padaje 200 tys. ličvinoŭ, śpis 1920 h. — 320 tys., z 1930 h. 430 tys. Treba spadzavacca, što śpis 1940 h., kaža dakładčyk, pryniasie ličbu 550 tys. Litoŭskija amerykanskija dziejačy ćvierdziać, što ličvinoŭ u Amerycy budzie 1 miljon. Bolš umiarkavanyja, jakich reprezentuje i M. Birżyška, hetu ličbu źmianšajuć da 700—800 tys.

Vyjaždžała ŭ Ameryku pieravažna moladž. Miž joj mały pracent byŭ intelihiencyi. Straty dla kraju, źviazanyja z vyjezdam emihrantaŭ, siahajuć 1 miljarda dolaraŭ. Čaśc hetaj straty varočajecca, ale dachod z raschodam jašče zbilansavać nia možna. Emihranty raskinie ny pa ŭsiej Amerycy. Bolšyja

## BIEŁARUSKI CENTR U LIČVIE

ŭ niadzielu 9-ha červienia sioleta ŭ zali Bielaruskaj Dziaŭž. Prohimnazii Daminikanskaja 3-5 (uchod z panadvorka) ładzić čarhovy „Niadzielnik“

z nastupnaj prahramaj:

1. REFERAT DR. J. MALECKAHA NA TEMU: „Suchoty i baračba z imi“
2. REFERAT M. DZIAMIDAVA NA TEMU: „Bielaruskaje žyćcio ŭ Łatvii“
3. DEKLAMACYI TVORAŭ BIEŁAR. PAETAŭ.

Pačatak a hadz. 18-aj.

Uchod volny i biasplatny

skupišcy znachodzim — kala N. Yorku, Bostonu, Vašyngtonu, Filadelfii, Baltimore, Chicago. Pracujuć ličviny pry budovie čyhunak, u kapalniach, zajmujacca ramiasłom i h. d.

Parachvii ŭ žyćci emihrantaŭ, jak arhanizacyjnaja kamorki, adyghryvujać vielmi važnuju rol. Isnujać śvieckija arhanizacyi liberałaŭ, sacyjalistaŭ i „Sajuz Katal“. Kožnaja z ich maje mienš-bolš pa 20 tys. siabroŭ. Kala hetych hurtujucca ŭsie inšyja arhanizacyi („Huzary Vial. Kn. Litoŭskaha“, Kudirki, Dautantasa i h. d.). Ŭsie arhanizacyi hurtujuć kala 200 tys. emihrantaŭ. Amerykanskija emihranty vydajuć 30 časapisau, u hetym liku 5 štodzieŭnikaŭ. Kožny palityčny napramak maje svoj presavy orhan. Adbyvajecca praca ŭ halinie kulturna-mastackaj. M. Piatrauskas (brat słaŭnaha śpiavaka) arhanizuje lit. kanservatoryju, zakłada je chory. Kožnaja lit. parachvija maje svoj chor, časta na vysokim uzroŭni mastackim. Moladž arhanizujecca ŭ spartovyja

kluby. Sport služyć tut narodnaj prapahandzie (šarkis—boksier-ličvin). Ksiondz Žebriš zakłada je „Vajskovy Sajuz“ i piša dla jaho pieršy rehulamin palitoŭsku. Emihracyja vostra sočyć za žyćciom u kraj i finansuje ŭsie pačynaŭni ŭ Ličvie, vydaviectva, školnictva, budaŭnictva. Emihracyja ŭ paru adradžeŭnia praviala kolosalnuju rabotu na amerykanskim hruncie, aktyvizujučy na mižnarodnym hruncie litoŭskaje pytaŭnie. Z mamentam paŭstaŭnia niezaležnaj litoŭskaj respublik, emihracyja zyjšla na druhi plan, ale i dalej nie pierastała interesavacca žyćciom kraju i jaje stalica — Vilniaj.

Dziejnaść litoŭskich emihrantaŭ moža być, sapraŭdy, dobrym prykładam dla bielaruskaj emihracyi, jakaja pavinna staracca adyghryvać u bielaruskim adradžeŭskim ruchu bolšuju rol, čym dahetul.

A. Čv.—ski



źnimki z Bielaruskaj Pilihrymki ŭ Kalvaryju 2.VI.1940 h.

Fot. A. Brazoŭski.

Ad. Stankievič

### Na Śviata Matki

(Uvahi ab dastojaŭści i značeŭni matki)

#### 5. Kančatkavyja ŭvahi

Ŭspomniŭ ja, što siamja, dušoju jakoj jość matka, heta narod u zarodku. Tak, bielaruskaja matka navat niašviedama nosie ŭ dušy svajej bielaruskija nacyjanalnia idealy Bielaruskaju, takim čynam, matku možna ŭpadobnić da ŭsiaho narodu, da Bielarusi. Hetak i robie naš vialiki Jakub Kolas. U vieršy „Niaščasnaja maci“ — heta Bielarus, dzieci jakoj adrakliśia i pakinuli, sami prystaŭšy da čužych. Chodzie jana, jak mara, chodzie hałasiačy pa zdradnych svaich dzieťkach:

Abchodzie mahiły, na pryklad sadzicca,  
I sioly vartuje jana,  
Pa rodnamu kraju snuje i cianicca,  
Zaŭsiody panura, adna...

I ludzi havorać, što časta čuvali  
A poŭnačy plač na paloch,  
I časta kabietu adnu sustrakali,  
Harotnuju, usiu ŭ ryzmanoch.

I čulaje vucha toj plač ułaviła,  
Oj, dzieťaŭki, plača jana:  
Ci-ž ja zatym vas na śviet paradziła,  
Kab viek aštavałaś adna?

Kab kryŭdzili ludzi i žyć nie davali?  
Za što-ž vy zraklišia mianie?  
Za što-ž vy matulu żyvoj pachavali?  
Tak plača usio zdaŭ ŭ cišynie.

Tak, Bielarus — heta maci, pakinutaja vyrodnymi jaje dziećmi. Hetuju dumku daje nam paznać Kolas praz bielaruskiju matku. Hetuju dumku-praŭdu snuje dalej i jašče hlybiej vyražaje Paŭluk Trus, jaki ŭ vieršy „Nie zašpi, — pabudzi mianie rana...“ ŭspaminaje śvietły vobraz matki, a tak-ža matčyny ślozy i kaža:

Nie zašpi, —  
Pabudzi mianie rana,  
O!.. maja  
Darahaja matula!..  
Dzie darohi  
Biahuć za kurhanam,  
Pojdziem ziele  
Žbirać mny na Jana...

Pabudzi,  
Jak budziła ŭ malenstvie,



## Novačasna je aružža ũ sučasnej vajnie

Jašče pierad sučasnej vajnoj u presie pajaŭlalisia časta roznyja viestki ab vynachadach novaha aružža, ci to ũ formie novych trujučych hazaŭ, ci to ũ formie roznych „pramieńniaŭ śmierci“, tankaŭ, harmataŭ i h.d. Ciapier, kali vajna haryć poŭnym polymiem, viestki ab roznych novych aružжах jašče bolš pavialičylisia. Asabliva-ž hetych viestak razmnożylasia pašla za javy pradstaŭnika niamieckaje armii 26.V. dla zahrańničnych žurnalistaŭ u Berlinie, što Niamieččyna ũ atacy na Anhliju budzie karystacca niejkim novym aružžam, pry pomačy jakoha zaraz-ža asiahnie pieramohu.

Novaje aružža byccam nia budzie ani trujučym hazam, ani samalotam. Voš-ža ũsie stara-jucca adhadać, što heta budzie za aružža. I tak, u savieckaj presie, na asnovie pahladaŭ savieckich vajennych znatakoŭ, paja-vilisia viestki, što novym tajomnym niamieckim aružžam žjaŭ-lajucca nievialikija niamieckija karabli, jakija, pływučy moram, stvarajuć kala siabie chvala, jakaja baronić ich nia tolki ad har-matnich strełaŭ, ale i ad tar-pedaŭ. Jošć byccam tak-ža ũ niemcaŭ rybackija karabielčyki, pakrytyja niazvyčajna mocnym pancyram, z silnymi motarami, jakija mohuć kudy chutčej pływ-ci za najlepšyja vajennyja ka-rabli. Aprača toho hazety pi-šuć, što niemcy majuć vialikuju kolkašć novych tankaŭ — amfibie, što mohuć pływci mo-ram, jak karabli, i što pry po-mačy ich niemcy zaatakujuć Anhliju z usich bakoŭ. U atacy na Anhliju majuć byccam brać udziel vialikija pancyrnyja pa-vietranyja ciahniki. Ciahnik taki budzie składacca iz specyjal-naha samalotu, da jakoha bu-dzie pryviazana na doŭhich spe-cyjalnych viaroŭkach niekalka h. zv. „lotaŭaŭ“ — małych biezma-tornych samalotaŭ, u jakich bu-dzie lacieć pa 8—10 dobra ũz-brojenych žaŭnieraŭ, katoryja ũ adpaviedny mament mohuć ad-čapicca ad samalotu, apuścicca na ziamlu i dzieić.

Byli ũžo ũ hazetach viestki,

što niemcy niadaŭna kala ka-naŭa La Manche kidali z sama-lotaŭ niejkija niaviedamyja bom-by, jakija tak strašna šumieli i razryvalisia, što žaŭniery, bača-čy i čujučy heta, dastavali ner-vovaha rasstroju, usio kidali i ũciakali, nia mohučy dalej vaja-vać. Iznoŭ-ža kala krepasći Lie-ge byccam byli kidanyja z nia-mieckich samalotaŭ haznyja bomby, što abiassilali i abiaz-volvali sajužnickich žaŭnieraŭ da toho, što jany paddavalisia. Ciapier pajavilisia viestki, što ũ Paŭnočnej Francyi niemcy pu-ścili tanki, jakija stralajuć stru-jami ahnia i ũsio nistožać.

Nadoviačy-ž byccam pačali ũžyvać novaha aružža sajužniki (anhlijcy i francuzy). Aružžam hetym žjaŭlajucca samaloty biaz latunoŭ. Jany ũ čacie specyjal-nych lotaŭ bambardujuć niapry-jacielskija miesty i pazycyi. Ki-rujucca hetyja samaloty pry po-mačy radyjovych chvalaŭ. Adzin taki samalot niemcam udałosia byccam zbić na belhicka-nia-mieckaj hranicy i ciapier niemcy starajucca pazać kanstrukcyju henaha samalotu.

Postup techniki ciapier, biaz-umoŭna, vialiki, kolki adnak uva ũsich vyšej padanych viest-kach praŭdy, sudzić nie biarem-sia. Adno treba skazać, što ũ hetym jošć mnoha prapahan-dy, dy što ũ stracha vočy viali-kija. Toj, što adstupaje i ũcia-kaje, na svajo apraŭdańnie mo-ža havaryć roznyja niabylicy. I takim čynam paŭstajuć časta fantastyčnyja kazki. Aprača ta-ho treba viedać, što jošć haze-ty, što żyvuć z roznych sensa-cyjaŭ, jakija niaraz sami vy-dumvajuć.

Rp.

## VAJNA I LEKARSKIJA ZIOŁKI

Vajna raniej, a tym bolš u našyja časy, była i jošć straš-naj nia tolki dla tych, što na froncie, dla žaŭnieraŭ, ale tak-sama i dla cyvilnaha nasielnic-tva. Vajna strašnaja nia tolki tym, što ũ čacie jaje zabivajuć ludziej, ale taksama i tym, što jana niasie žnistažeńnie, za ja-kim idzie hoład i chvaroba. Pašla koźnaje badaj vajny pra-chodzili epidemičnyja chvaroby, a śmierć mieła zaŭsiody dobra-je žnivo, bo ludzi, prosta, nia mieli mahčymasćiaŭ abarony. U baračbie z chvarobami nie chapała nia tolki lekaraŭ, ale i lekarstvaŭ, jakija zužyvalisia pry lekach raniennyh i chvo-ryh žaŭnieraŭ. Tak bylo, miž inšym, u čacie pieršaje sušviet-naje vajny, kali ũžo ũ kancy 1915 h. nie chapała lekarstvaŭ i kali ũ Niamieččynie, Anhlii, Aŭstryi, Francyi i Rasiei byŭ ki-nuty klić da pavarotu da lekaŭ lekarskimi ziołkami. Klić hety pašla pašyryŭsia na Italiju, Zlu-čanyja Štaty Paŭnočnej Amery-ki i inšyja krai.

U heny čas lačeńnie lekarski-mi ziołkami bylo ũvažanym nie-čym nadta mocna ũstarełym, ci, jak papularna havaryli, „bab-skim lekam“, choć u lačeńni chvarob, amal aź da paŭlavy XIX stahodździa, karystalisia lu-dzi pieravažna rašlinnymi leka-mi. Šyroka-ž viedamaja siańnia ašpiryna i inšyja leki, vytvara-nyja chemičnym sposabam, viedamy i ũžyvajucca ũ lačeńni nia tak daŭno. Ale voš sušviet-naja vajna da peŭnajmiery zra-biła revalucyju i ũ lačeńni. Klić žbirańnia lekarskich ziołak i lačeńnia imi roznych chvarob pryniaŭ charakter zusim kultur-

ny i navukovy. Lekary pačali lekarskim ziołkam pryznavać što raz bolšaje značeńnie, a far-maceŭty pačali rabić što raz bolš roznych lekarstvaŭ z roznych rašlinaŭ, z roznych ziołak.

Takim čynam paŭstała šyro-kaja akcyja žbirańnia, a navat i hadoŭli lekarskich ziołak. Ak-cyja heta viadziecca na ũsim śviecie, achapiła jana i naš kraj, dzie, treba pryznać, na vioscy jašče nia vyjšli z mody staryja, i časta škodnyja, „babskija“ la-čeńni ziołkami. Jasna, što he-nych babskich lačeńniaŭ nia možna brać za adno z nova-časnymi fachovymi lekarskimi lačeńniaŭ ziołkami, jakija da-juć časta vielmi dobryja vyniki.

U Vilenščynie rašcie roznych lekarskich ziołak vielmi mnoha. Nasielnictva znaje niekatoryja henyja ziołki, žbiraie ich, sušyć, ale nie prydaie adnak im bol-šaha značeńnia. Tymčasam he-ta moža być pavažnym dachod-nym žarałom, asabliva ciapier, kali zapasy šmat jakich lekar-stvaŭ, z pryčyny vajny, zusim małyja. Biazumoŭna, dzieła sar-hanizavańnia naležnaje akcyi žbirańnia lekarskich ziołak tre-ba bylo-b sarhanizavać adpa-viednyja kursy, a dzieła nała-džańnia handlu, treba naviazać kantakt z zahranicaj, dzie na-peŭna znajdziecca mnoha ach-votnych kupcoŭ na našyja zioł-ki, jakich my nie dacenivajem, a jakija ũ nas marnujucca i za jakija možna atrymać dobryja hrošy.

Vidać, adnak, što ũžo ũ he-tym kirunku niešta robicca, bo voš viedamaja litoŭskaja supal-ka „Sodyba“ (Koŭna, Daukan-to g-vė 7) prystupila da arhani-zacyi punktaŭ zboru i skupu le-karskich ziołak. U Vilenščynie sarhanizavana ũžo 5 punktaŭ: u Vilni (Lietuvos Tarybos g-vė 17, b. Senatorskaja), u N. Švian-cianach (Kalvelis, Kareiviu g-ve), u Dukštach (aptekar Jarmaloŭ-ski), u Padbrodździ i Alkieni-kach. U hetych punktach mož-na atrymać i infarmacyi ũspra-vie zboru lekarskich ziołak.

Zb.



## Бацькі Беларусы!

*Запісы дзяцей у пачаткавыя школы ў Вільні пра-доўжаны да 8 чэрвеня.*

*Вось-жа прыпамінаем, што, згодна з загадам уладаў, усе дзеці ў Вільні ад 7 да 14 год трэба запісаць да 8-га чэрвеня сё-лета ў школы. Беларускія дзеці павінны быць запісаны ў бела-рускую пачаткавую школу № 55 — Вільня, Дамініканская вуліца 3/5 (уход з панадворка). Запісы адбываюцца кожны дзень у канцылярыі школы ад гадзіны 8 да 14.*

*Хто яшчэ дасюль сваіх дзяцей у беларускую школу не запісаў, няхай гэта зробіць неадкладна!*

Kali kryłasia  
Pole tumanam...  
Nad abliččam maim  
Dy zaspanym,  
Ty snavała  
Da sonca  
Oj, rana —  
Pražu snoŭ  
Zaľatoha malenstva.

I schilałasia  
Ŭviečary niškam,  
Jak u luzie  
Viarba nad krynicaj...  
Vočy ũ śnie  
Pačynali žurycca,  
Cicha kapali  
Šlozy brušnicy...  
Ty stajala  
I plakała niškam.

I paznaŭ ja  
Žyćciovuju tajnu, —  
Dźvie ślazy,  
Jak upali na hruzci...

Heta z matkaju  
Plakali ludzi;  
Šlozy kamień  
Kryšyli u brudzie,  
Kaľychali  
Žyćciovuju tajnu.

Tak, u ślazier bielaruskaj matki taj-nica trahiedyi bielaruskaha narodu. Jak darahija musiać być nam hetyja ślozy!

Šlozy matčyny, jak symbal biezhra-ničnaj dabraty i lubovi da svaich dziaciej, varočajuć hetych dziaciej na ũlońnie Ma-ci-Narodu. Prakonvaje nas ab hetym toj-

ža Trus u vieršy „Z studenckaha dzieńni-ka“, u jakim jon, raźvitaŭšysia z umira-jučaj svajej matkaj, kaža:

I pašoŭ ja ũ śviet,  
Ŭ ahniašvietny praściah, —  
Ŭ zaľatyja prastory pradviešnia,  
Kab dušoju hareć  
Ŭ burnym mory žyćcia,  
Bielarusi daryć svaje piešni..

\*

Tak, bielaruskaj matcy, sumlenna spaŭniajučaj vysokija, švietlyja i razam tak ciažkija svaje matčynyja abaviazki, a tak-ža bielaruskaj matcy, sumlenna spaŭniajučaj svaje abaviazki nacyjanalny-ja — čeść i slava...

(Kaniec).



## Što čuvač na frontach i ū palitycy

Niemcy akančalna žlikvidavali front u Paūnočnej Francij, zaniali Dunkierku, Calais i poūnašciu zaūladali ūžbiarežžam kanalu La Manche da m. Abbeville. Da dnia 4 h. m. zakončyli jany pieršy svoj etap vajny na Zachadzie. Da hetaha času, jak padaje niamiecki štab, ražbili jany 75—80 dyvizijaŭ i zabrali ū paŭn paūtara miljonaŭ žaūnieraŭ francuskich, anhlickich, belhickich i halandzkich (kala Dunkierki było ūziata ū paŭn 40,000 žaūnieraŭ z 3 francuskimi hieneralami), a tak sama vializarnuju kolkašć samachodaŭ, tankaŭ i amunicyi. Niamieckaja latunstva ad 10.V da 3.VI žbiła 1843 niapryjacielskich samalotaŭ i kala 1600 samalotaŭ žnistožyla na ziamli. Niamieckija samaloty zatapili 73 roznyja karabli i 3 padvodnyja lodki i 176 roznych karabloŭ paškodzili. Ad 10.V. da 1.VI u baračbie zabita 10,252 niamieckich aficeraŭ, padaficeraŭ i žaūnieraŭ i 8,463 žaūnieraŭ zahinula biaz vjestak. 42,523 aficeraŭ, padaficeraŭ i žaūnieraŭ było raniena. Niamieckich samalotaŭ za heny čas zhinula 432. Morski niamiecki flot strataŭ nijakich nia mieŭ. Končyŭšy pieršy etap vajny na Zachadzie bliskavičnej pieramohaj, Hitler zahadaŭ uva ūsiej Niamieččynie vyviesić na praciahu 8 dzion štandary i ū praciahu 3 dzion bić u zvany na češć niamieckich žaūnieraŭ. Ranicaj-ža 5 h. m. niamieckaja armija pačala novuju ataku na francuskim froncie, daŭžynioju 200 klm., ad kanalu La Manche da Montmedy. U druhim hetym etapie niemcy majuć namier zabrać Paryž i London. Trecim etapam budzie mir i ūstanaŭleńnie paradku ū novaj Eŭropie.

Kampanii Hitleru datrymlivaje Mussolini. Jon ūsciaž tryvožyć sajužnikaŭ i byccam akančalna pastanaviŭ vystupić pa staranie Niamieččyny, tolki nia viedamaj jošć dakładnaja data, kali heta nastupić. Italija vystupić suproć Francyi i byccam nia budzie čapać Bałkanaŭ, dzie maje svaje plany SSSR, jaki asabliva zacikaviŭsia Juhaslavijaj. Viedama-ž, što tryvohaj na Bałkanach byli na ciahnutyja adnosiny miž Italijaj i Juhaslavijaj. Voš ža ūžo adbyvajuca italjanska - juhaslavianskija pierahavory. Tureččyna-ž i Hrecyja astanucca byccam neŭtralnymi. Rumynija-ž chilicca ū bok Niamieččyny i SSSR. Madziarščyna naviazvaje haspadarčyja znosiny tak-ža z Savietami. Na Bałkanach adčuvajuca adpružanije. Ci žbminie adnak vajennaja bura Bałkany, kali ū vajnu ūmiašajacca Italija, heta vialikaje pytańnie.

Francyja i Anhlija starajuca dać niemcam adpor i vierać, što Ameryka nie pazvolić biez jaje žmianić kartu Eŭropy. Charakternym tak-ža jošć, što Anhlija i Francyja naznačyla novych svaich ambasadoraŭ u SSSR. Da hetaha priviazvajuć niekatoryja vialikaje značeńnie. Premjer Churchill u svajej pravovie 4 h. m. skazaŭ, što pieravoz sajužnickaha vojska ū Anhliju z Paūnočnej Francyi byŭ sarhanizavany sprytnej i ūmieła, pryznaŭ adnak, što adstupleńnie hetaha nia možna nazvać tryumfam. U Belhii i Francyi zabita anhlijcaŭ i raniena 30 tysiać asob. Aprača taho žnistožana i pakiniena tam kala 1000 tankaŭ, harmotaŭ i roznych samachodaŭ. Havoračy ab apošniaj atacy niemcaŭ na Zachadzie i ichnich pieramohach, Churchill skazaŭ, što Francyja i Anhlija rašyli zmahacca da kanca, a nikoli nie paddaducca.

Rep.

## Padziaka

Hetym ščyra dziakuju Vysakapavažanamu Ks. Adamu Stankieviču za adpraŭlenyja im šv. Imšy za supakoj dušy maje pamioršaje dački.

A. Łukaševič

6.VI.1940.

## A C H V I A R Y

Na Bielaruski Nac. Fond:

M. Jančukovič 5 litaŭ, č. Najdziuk 1 l., A. Kalodka 1 l.

## U Vilenskiju

## Bielaruskuju Džiaržaŭnuju Prohimnaziju

ŭ I, II (roŭna-lehtuju) i III kl. ūžo možna zapisvać kandydataŭ.

U I kl. prymajuca kandydaty, skončyŭšyja 6 addziełaŭ pačatkavaj škoły, abo zdaŭšyja z kursu pačatkavaj škoły ekzaminu.

Kandydaty pavinny pradžić:

1. školnaje paśviedčańnie,
2. metryku naradžeńnia,
3. fotohafiju (ražmier, jak dla pašpartaŭ).

Aficyjalnaje pryjmo, ustupnyja ekzaminu i zalicheńnie ū likvučniaŭ odbuducca ad 16 da 22.VI sioleta.

Zapisvajciesia zahadzja, karystajcie z nahody!

Kandydaty ślabyja z bielarskaha jazyka, z hetaha pradmieta musiać padhatavacca letam.

Bielarskaja Prohimnazija — škola džiaržaŭnaja, daje poŭnyja pravy i stupianiova budzie pieratvaracca ū poŭnuju himnaziju.

Dla vučniaŭ zdolnych, starannyh i niezamožnych robiacca roznyja palohki mataryjalnyja.

## VOKAM PA ŠVIECIE

Boľš miljona asob zhinula, pavodle savieckich padlicheńniaŭ, u časie 20-cidzionnych zmahańniaŭ u Belhii i Paūnočnej Francyi.

U Italii ad 1 h. m. nia možna jezdzić pryvatnymi samachodami.

Zolata z Anhlii i Francyi ūsciaž pływie ū Ameryku. Tolki za dva dni prybyło u Niu-York zolata z Anhlii i Francyi na sumu 500 miljonaŭ dolaraŭ.

600 miljonaŭ frankaŭ u zolacie kaštuye što-dzień sučasnej vajny.

Bomby na Švajcaryju skinuli nie paznanyja dasiul samaloty. Niemcy padajuć, što 5 h. m. miž niamieckimi i švajcarskimi samachodami nastupila sutyčka, u časie jakoj žbity byli adzin samalot niamiecki i 4 švajcarskich.

Rumynija žmienić aryjentacyju svaje zahraničnaje palityki — tak prynamsi čvierdzić niamieckaja presa, pašla adstaŭki ministra Gafencu. Novy ministr zahr. spraŭ Rumynii Gigurt byŭ u svaim časie — ministram u uradzje Gogi, katory pravodziŭ nacynalistyčny palityčny kurs i varoža adnosiŭsia da Anhlii i Francyi. U Berlinie ūvažajuć, što novy ministr zahr. spraŭ Rumynii jošć pryjaciela Niamieččyny i budzie imknucca da naviazanija dobryh rumynska-niamieckich adnosinaŭ.

Zamiest samachodaŭ buduć ra bić samaloty amerykanskija fabryki samachodaŭ Forda, Chryslera, Studebakra i Pakarda. Da žmieny hetaje zaklikaŭ ich urad Zl. štataŭ Pnč. Ameryki, jon tak-ža zaklikaŭ firmu „General Motors“ rašyryć fabryku motaraŭ.

„Nelson,“ pavodle anhlickich vjestak, nie patanuŭ. Vjestka-ž ab jahonym zatapleńni byla z niamieckich žarołaŭ.

Ab latvijska-savieckich adnosinach skazaŭ hetymi dniami pramovu ministr zahraničnych spraŭ Latvii Munters, katory miž inšym zajaviŭ, što latvijskaja palityka i dziejnašć zaležyć ad niekatorych abstavinaŭ u adnosinach z zahrancaj. Najvažniejšym u hetym jošć palityka ūtrymańnia miru, jakuju vladzie SSSR i z jakim Latvija padpisala dahovor ab uzajemnaj pomacŭ. Adnačasna treba adznačyć, što hałoŭny kamandzier latvijskaj armii hien. Bierkis budućy 2 h. m. u Maskvie adviedaŭ hałoŭnaha kamandziera savieckaj armii Timošenku i staršyniu Rady Narod. Kamisaraŭ Molatava.

## Žyćcio ū Vilni i Kraju

Handal na rynkach spažyvieckimi tavarami, pavodle zahadu ūladaŭ, moža adbyvacca tolki da 11-taj hadziny, inšymi-ž tavarami da hadziny 12-taj. Pašla hadziny 12-taj usialaki handal na rynku zabaronieny.

Kuplać hryby i vyvozic ich zahrancu ū Vilenščynie, a tak-ža i ū inšych akruhach Litvy budzie supalka „Sodyba“, jakaja arhanizuje ūžo adpaviednyja punkty.

Biespasiaredniaje paštovaje paŭlečenie Litvy z SSSR adkryta 1-ha červienia na linii Vilnia-Hudahaj-Miensk. Dasiul pošta ū SSSR išla praz Ryhu.

Zachoŭvać 8-hadzinny dzień pracy vydaŭ zahad Inspektar Pracy. Asabliva žviernuta ūvaha, kab praca rabotnika boľš nie tryvala jak 8 hadzin u pramyslovych pradpryjemstvah. U pradpryjemstvah handlovych ablavazvaje pracauikoŭ 10-hadzinny dzień pracy.

Sud nad siabrami polskaje nielehalnaje arhanizacyi „Obóz Polski Walczacej“ (O.P.W.) vyznačany na 26 h. m. u Vajennym Sudzie ū Koŭnie.

Začyniena 70 jatkaŭ — miasnych kramaŭ — u Vilni, z pryčyny ščvierdžanych u ich brudaŭ. Niekatoryja jatki pašla remontu buduć adčynieny.

Vysielena z Litvy za nialehalny pierachod hranicy ū SSSR 6 asob, a ū Niamieččynu 1 asobu.

2-čhodniaja akušernaja škola sioleta budzie adčyniena ū Vilni.

5 miljonaŭ litaŭ na budovu 65 školnych budynkaŭ u Ličvie asyhnavaŭ urad. Častka henych budynkaŭ budzie pabudavana ū Vilenščynie.

Litaraturnyja naharody za svaju tvorčašć atrymali 2 h. m. vilenskija litoŭskija piśmieńniki R. Mackonis, Žukaškas i Kanopka.

Sajuz lokatarau i sublokatarau pačau ūžo svaju dziejnašć. Miešćicca jon na Zamkovaj vul. 18 i pryjmaje zapisy siabroŭ ad 17 da 20 hadziny.

Rabić štučnuju vatu, z dastavaj jakoj z zahrancy z pryčyny vajny paŭstali vialikija niavyhady, maje namier supalka „Pienocentras“. Fabryka vaty maje paŭstać u šaulach, dzie ūžo robiacca adpaviednyja pryhataŭleńni.

Spalilisia, 2 h. m., vialikija sklady, zapas jačmieniu i sušarnia brovaru „Šopen“ u Vilni. Straty abličajuć na 260,000 litaŭ.

Prychodaŭ litoŭski skarb mieŭ u I kvartale sioleta 97,7 mil. litaŭ, a raschodaŭ 82,9 mil. l. U minulyh hodie ū hetym samym časie prychodaŭ bylo 74,7 mil., a raschodaŭ 88,4 mil. l. Z hetaha vidać, što sioleta raschody žmienšylisia na 5,5 mil. l., a prychody pavialičylisia na 23 mil. l., dachod-ža (nadvyžka) sioleta siahaje 14,8 mil. l.

Čačviorty transport rabotnikaŭ u Estoniju z Vilni vyjedzie ū niadzlelu 9 h. m.

Motaryzacyja ū Ličvie ū paraŭnaŭni z Zl. štatami Pnč. Ameryki pradstaŭlajecca nizka, bo ū Ličvie jošć 1 samachod na 1000 asob, a ū Amerycy 1 samachod na 5 asob, ale ū ražvićci hetaj motaryzacyi jošć postup. Tak napr. u 1975 h. u Ličvie bylo 424 samachody, 144 aŭtobusy, 61 tavarnych samachodaŭ i 201 matacykletaŭ, a ū 1939 h. bylo ūžo 2,026 samachodaŭ, 305 aŭtobusaŭ, 730 tav. samachodaŭ i 1,733 matacykletaŭ. Dalejšaje ražvićcio motaryzacyi mocna strymlivaje sučasnjaja vajna, ūžo navat u 1939 hodie lik samachodaŭ ū paraŭnaŭni z 1938 h. u Ličvie žmienšyŭsia na kolki dziesiatkaŭ.

## Dr. med. B. TOŁČYNSKI

b. Asystent Kliniki U.S.B. Chvaroby vušej, nasa i horla. Zavalnaja 10, tel. 16-38. Pryjmaje: 8—10 i 16—19 hadz.

## Dyrekcija